



1921 Rainbow Drive, Suite #1
Clearwater, FL 33765, USA
Email: azhar@translate-to-russian-now.com
Website: www.translate-to-russian-now.com
Profiles: www.proz.com/translator/1711804
www.translatorscafe.com/cafe/member189874.htm

SERVICES: EN>RU Translation, Subtitle/Voice-over Translation, PEMT, Editing

RATES: Translation – \$0.07/source word
Subtitle/voice-over translation - \$3/runtime minute
PEMT – \$0.05/source word
Editing – \$0.03/source word

OUTPUT: 2,500-3,000 words/day

QUALIFICATIONS

- Native Russian speaker
- Fluent in English
- 2 bachelor's degrees
- 7 years' experience
- 3,500,000 words translated
- Software: Windows 10, MS Office 2013, ABBYY Lingvo, Adobe Acrobat Reader DC
- CAT tools: SDL Trados Studio (2015), SDL Idiom, Wordfast, memoQ
- Quality guarantee
- Very reliable and responsible

EDUCATION

- Bachelor's in Journalism & Media (1998)
- Bachelor's in Economics (2002)
- Professional Translator's Course (2010, TUCIS, Moscow)

RELATED EXPERIENCE

English-Russian Translator

- Freelance Translator, April 2011 – Present
- TUCIS (Moscow, Russia) – Volunteer Translator, 2010 – Present

Writer, Journalist and Editor

- Freelance writer, journalist, editor and proofreader – 2002–2007
- *Small Business Magazine*, 2003–2004

Accountant / Financial Analyst

- Baker, Ltd. (1999-2001)
- Jol, Ltd. (1993-1997)

RECENT/LARGEST TRANSLATION PROJECTS

➤ **Business / Marketing**

- Website articles, blog posts, press releases, booklets, brochures, catalogues, ads, etc.
- Online shop listings (including eBay, AliExpress, etc.)
- Presentations, agreements, business plans, correspondence, etc.
- Practical experience in online marketing (Google, Bing, Yandex, Yahoo).
- Surveys and quizzes

➤ **Websites / Apps / Games / Tech**

- 27 websites (marketing, software, education, finances, business, production, politics, taxes, healthcare, architecture, construction, religion, arts, etc.), 52 apps, 67 games
- Articles, reviews, user manuals (outboards, snowmobiles, generators, motorcycles, etc.)
- Materials on green building technologies (from *Green Building through Integrated Design* by Jerry Yudelson)

- Articles for *The History of Famous Inventions Encyclopedia*
- Specifications (Hilton, etc.)
- **Subtitles/Voice-over** (Netflix, Amazon, PBS, etc.)
- **Politics / Government**
 - *The World Bank: Implementing a National Assessment of Educational Achievement* (3rd volume of the World Bank *National Assessments of Educational Achievement* series, 265 p.)
 - *UN Summary Records* (Sixth Committee, Summary Record of the 26th meeting held in Headquarters, New York, on Tuesday, November 1, 2011; 53 pages. Agenda item 81: Report of the International Law Commission on the work of its sixty-third session (*continued*) Agenda item 143: Administration of justice at the United Nations (*continued*))
 - Materials for the official ITU (the specialized agency of the UN) *Trends in Telecommunication Reform* magazine (RUS version)
 - Materials on Northeast Asia Regional Economic Cooperation
 - Surveys and quizzes
- **Humanities / Education**
 - Materials for PhD dissertations, books and theses (excerpts from Hamid Nasifi, *An Accented Cinema: Exilic and Diasporic Filmmaking*; Ta'zieh, *the Persian Passion Play*; Issam El-Mallah, *The Role of Women in Omani Musical life*; Jack G. Shaheen, *Reel Bad Arabs: How Hollywood Vilifies A People*; John Feeney, *Shadows of Fancy*; P. C. Sadgrove, *The Egyptian Theatre in the Nineteenth Century 1799–1882*, etc.)
- **Religion**
 - Books, magazines, articles, videos, websites, apps (Christianity, Islam, Buddhism, Scientology)
- **Healthcare**
 - Mailing materials for major American health insurance companies (annual notifications, questionnaires, reminder cards, cover letters, etc.)
- **Tourism**
 - Website articles, blog posts, reviews (TripAdvisor, etc.)
- **Literature**
 - Two chapters from *The Notebook* by Nicolas Sparks
 - Short stories, novels, scripts